

Le développement de
l'alphabétisme et des
compétences au
Nouveau-Brunswick

Attentes vis-à-vis le colloque...

1a- Qu'est qui vous a motivé à vous inscrire à ce colloque?

1b- Quelles sont vos attentes par rapport à ce colloque?

2a- Que signifie pour vous *développement de l'alphabétisme et des compétences*?

2b- Dans quelle mesure la thématique du colloque peut avoir une incidence sur vos pratiques professionnelles?

Présentations

Donald Lurette
Consultant en Andragogie

- ▶ Le colloque porte sur le **développement de l'alphabétisme et des compétences des adultes**, et il vise à engager et **mobiliser les partenaires sectoriels**, de même que **les intervenantes et les intervenants** du domaine.
- ▶ Ayant comme toile de fond la Politique d'aménagement linguistique et culturel (PALC), le colloque propose une réflexion et un partage de **stratégies, de pistes d'action et de pratiques exemplaires** ayant pour but **l'amélioration des niveaux de compétences des adultes moins alphabétisés** à partir de divers contextes de la vie, tant sur le plan **familial, social que communautaire**.



Un peu de terminologie

Definition des concepts (1): Terminologie anglophone

En anglais, « literacy » et « literate » sont des termes relatifs au domaine de l'écrit auxquels on peut ajouter des qualificatifs pour en spécifier le sens.

Par exemple:

- basic literacy renvoie aux habiletés de base en lecture et en écriture;
- digital literacy, aux usages numériques de l'écrit;
- literacy training, à l'enseignement de la lecture et de l'écriture,
- literacy learners, aux apprenants en lecture et en écriture,
- a literate person est une personne « familière avec la littérature ou l'écrit... », etc.

UNESCO (2006); tiré de Centre des niveaux de compétences linguistiques canadiens, 2016.

Definition des concepts (2): Terminologie francophone

En revanche, dans le monde francophone, ces différentes significations de « *literacy* » ont chacune leur terme propre.

- Ainsi l'*alphabétisation* renvoie à l'enseignement et l'apprentissage de la lecture et de l'écriture de base.
- L'*alphabétisme* et l'*analphabétisme* sont des termes utilisés par l'UNESCO pour désigner l'aptitude ou l'inaptitude à lire à écrire.

Office québécois de la langue française, Grand dictionnaire terminologique; tiré de Centre des niveaux de compétences linguistiques canadiens, 2016.

Definition des concepts (3)

- Une personne peut être *lettrée* ou *illétrée* (ou *analphabète*), selon qu'elle possède ou non les habiletés nécessaires pour lire et écrire.
- Les termes *litterisme* et *illettrisme* sont utilisés en France pour désigner les habiletés en lecture et en écriture, alors qu'au Canada, depuis les années 1990, on privilégie les termes *alphabétisme* et *littératie*.

Office québécois de la langue française, Grand dictionnaire terminologique; tiré de Centre des niveaux de compétences linguistiques canadiens, 2016.

Definition des concepts (4)

Il y a un peu plus de 20 ans, le terme *littératie* était introduit pour la première fois en français par une équipe de recherche québécoise en didactique des langues secondes qui cherchait à élargir le champ conceptuel de l'enseignement de la lecture et de l'écriture (Painchaud, d'Anglejan, Armand et Jesak, 1993, cité dans Dagenais, 2012).

Longtemps qualifié d'anglicisme, ce terme est aujourd'hui largement et librement utilisé.

Depuis 2002, *littératie* est défini par l'Office québécois de la langue française comme « l'ensemble des connaissances en lecture et en écriture permettant à une personne d'être fonctionnelle en société ».

Definition des concepts (5)

L'élargissement du champ conceptuel de la littératie lui a permis de se recadrer en tant que **phénomène social contextualisé et fonctionnel**... Elle s'est ainsi distanciée des processus cognitifs associés aux usages de l'écrit et enseignés selon des stratégies et des étapes spécifiques (Street, 2003).

De surcroît, les différentes utilisations du terme *littératie* mettent en lumière le caractère fonctionnel de la lecture et de l'écriture (pour mieux fonctionner dans la société, **effectuer les tâches dans divers contextes de vie**, utiliser l'écrit à diverses fins).
Office québécois de la langue française, 2016.

On s'éloigne du champs des connaissances pour se rapprocher du champs des compétences.

Definition des concepts (6)

À la fin des années 1990, ce terme a également été adopté par des organismes tels que Statistique Canada pour décrire les habiletés en lecture et en écriture de la population canadienne.

Dans son cadre conceptuel, le PEICA définit la littératie comme étant : « la capacité de comprendre, d'évaluer, d'utiliser et de s'engager dans des textes écrits pour participer à la société, pour accomplir ses objectifs et pour développer ses connaissances et son potentiel...».

Les compétences en littératie chez les francophones du Nouveau Brunswick. Enjeux démographiques et socioéconomiques; Statistiques Canada 2016.

Definition des concepts (7)

Les compétences des répondants du PEICA ont été mesurées à l'aide de tests psychométriques. Ces tests permettent de situer les répondants sur une échelle continue allant de 0 à 500. Les individus qui se situent à l'extrémité inférieure de l'échelle possèdent des **compétences** rudimentaires leur permettant de comprendre des **tâches d'une complexité limitée** tandis que ceux à l'autre extrémité peuvent réaliser **des tâches plus complexes**. Afin d'en faciliter l'interprétation, les échelles de mesure de la littératie et de la numératie ont été divisées en cinq niveaux de compétence, lesquels correspondent aux aptitudes concrètes reliées à différents scores.

Les compétences en littératie chez les francophones du Nouveau-Brunswick. Enjeux démographiques et socioéconomiques; Statistiques Canada 2016.

Résultats des grandes enquêtes sur les compétences

- ▶ Divers résultats obtenus lors d'évaluations nationales et internationales montrent que les francophones du Canada lisent moins (Corbeil, 2006) et sont en général moins forts en littératie, surtout ceux vivant en milieu minoritaire (Brochu, Deussing, Houme et Chuy, 2013). Ces résultats seraient en grande partie liés à des facteurs sociohistoriques et culturels (Corbeil, 2006)...

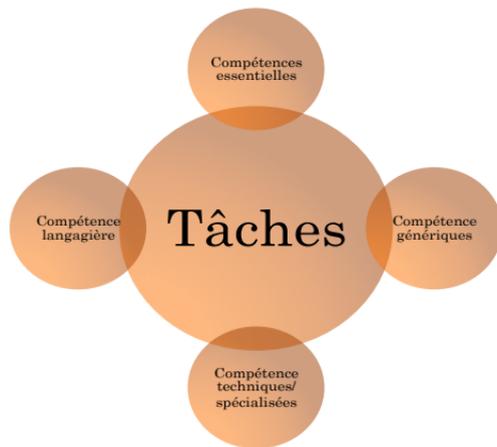
Definition des concepts : Compétences

Capacité d'une personne à exercer une responsabilité ou à exécuter une tâche (Landry, F., 1987).

➤ En fonction de sa nature, on peut supposer que le développement des compétences est une construction qui repose sur un va-et-vient stratégique entre apprentissage plus théorique et action plus pratique.

Catégories de compétences qui supportent l'exécution de tâches

- Compétences essentielles, compétences de base, compétences de littératie, compétences d'alpha
 - Compétences génériques, compétences « molles »
 - Compétences langagières (autre que la langue première)
 - Compétences techniques/ spécialisées
- 



Dans un contexte d'exécution d'une tâche, ces diverses catégories de compétences s'imbriquent les unes dans les autres, tantôt l'une complétant l'autre, tantôt l'une soutenant l'autre, soit dans le processus d'apprentissage ou dans l'action (la mise en pratique de la tâche).

Les concepts en duo:
» Alphabétisme et
compétences

Concept d'alphabétisme

- ▶ Le concept d'alphabétisme s'appuie sur les compétences liées à l'usage de l'écrit (lire, écrire, utiliser des documents, numératie, littératie numérique...
- ▶ Essentiellement, un synonyme du mot littératie. Comme pour la littératie, la définition a évolué en fonction des contextes sociaux.
- ▶ Le terme alphabétisme est d'usage courant au Canada; il est peu utilisé dans les autres pays ou les régions francophones d'Europe.

Les concepts en duo: **Alphabétisme et compétences**

- ▶ Quand on utilise ces deux concepts ensemble, c'est que l'on veut poser un regard particulier sur le développement des compétences pour les adultes moins alphabétisés.
- ▶ En effet, quand on parle de développement de compétences, on peut souvent prendre pour acquis que la plupart des adultes ont des niveaux d'alphabétisme adéquats pour s'engager dans des démarches de formation ou d'apprentissage formelles ou informelles.

Definition des concepts clés

Compétence (en général) :

- Capacité d'une personne à exercer une responsabilité ou à exécuter une tâche (Landry, F., 1987).

Compétence (spécifique formation / apprentissage) :

- Ensemble des dispositions (connaissances, habiletés et attitudes) qui permettent à une personne d'accomplir d'une façon adéquate une tâche ou un ensemble de tâches (Legendre, 3^e édition).

Henri Boudreault : Représentation visuelle des interactions entre les différents types de savoir pour mobiliser des compétences.

REPRÉSENTATION DE LA COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE

